



ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Lettre d'information n° 185 – mars 2020

Séances publiques à 15h30*

Vendredi 6 mars

Le programme de la séance placée dans le cadre de la célébration du centenaire de l'EBAF est le suivant :

– Communication du P. Jean-Baptiste Humbert, correspondant de l'AIBL : « L'orientalisme à l'École biblique : quelques réflexions sur un siècle de collaboration ».

– Communication du P. Jean-Jacques Pérennès, sous le patronage de M. Michel ZINK : « L'École biblique de 2020 au regard des intuitions fondatrices du père Lagrange ».

Vendredi 13 mars

– Communication de M. Marc PHILONENKO, membre de l'AIBL : « Flavius Josèphe adaptateur dans ses *Antiquités juives* du Psautier qoumrânien (11 Q P^s) ».

Vendredi 20 mars

– Communication de M^{mes} Aude Cohen-Skalli et Agnès Ouzounian, sous le patronage de MM. Jean-Pierre MAHÉ et Denis KNOEPFLER : « Éditer et traduire la *Chronique* d'Eusèbe de Césarée, de 1818 à aujourd'hui ».

Vendredi 27 mars

– Communication de M. Azedine BESCHAOUH, associé étranger de l'Académie : « Sur l'Armorial de *Thydrus* / El-Jem. Encore les sodalités africo-romaines, leurs cryptogrammes gréco-latins et leur système héraldique ».

* En grande salle des Séances
Institut de France 23, Quai Conti, 6^e
Bus 24, 27, 39, 95 – M°1, 4, 7, 10

Événement

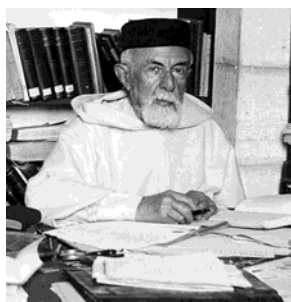
Colloque international AIBL / EBAF

« Le goût de l'Orient. Centenaire de l'École archéologique française de Jérusalem »

Vendredi 6 mars (AIBL, grande salle des Séances)

L'École biblique et archéologique française de Jérusalem (EBAF) célèbre en 2020 le centenaire de sa reconnaissance par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres comme École archéologique française. La notoriété acquise était le fruit mûri par les chercheurs dominicains réunis dès la fin du XIX^e siècle par le père Marie-Joseph Lagrange, fondateur de l'École biblique de Jérusalem en 1890. Son projet s'était appuyé sur les disciplines orientalistes pour mieux comprendre le milieu dans lequel la Bible s'était enracinée par étapes dans l'histoire. Intrépides découvreurs d'un Proche-Orient mal connu ou mal compris, les pères Marie-Joseph Lagrange, Félix-Marie Abel, Antonin Jaussen, Raphaël Savignac et Paul Dhorme avaient sillonné les « pays de la Bible » des Dardanelles jusqu'au Yémen, explorant de nombreux sites de Jérusalem au Sinaï, de Palmyre à Pétra, et même les sites nabatéens d'Arabie du Nord. Les travaux – études, estampages, dessins, photographies – étaient déjà conduits sous le patronage de l'Académie, dont plusieurs dominicains ont été membres ou correspondants, à commencer par le Père Lagrange, élu correspondant en 1903.

Une exposition éphémère réunissant en particulier un certain nombre d'estampages d'inscriptions, notamment nabatéennes et palmyréniennes, ainsi que des photographies inédites et des ouvrages savants que l'Académie conserve pieusement au sein de son cabinet du *Corpus des Inscriptions sémitiques* rendra aussi hommage, le jour du colloque, à la mémoire et au courage des pionniers de l'EBAF, tout en soulignant le rôle d'impulsion exercé continûment en faveur de leurs travaux par l'AIBL qui en soutenait et en orientait les missions avec ferveur. Le centenaire fournira l'occasion de rappeler le fécond patronage de l'Académie en réunissant également les nombreux boursiers de l'Académie que l'École de Jérusalem a accueillis en un siècle et d'estimer la richesse du lien entre orientalisme et études bibliques. Il permettra aussi de souligner la variété et l'ampleur des liens scientifiques et humains noués depuis 1920 entre l'Académie et l'EBAF.



Le père M.-J. Lagrange (1855-1938) à son bureau vers 1930 © EBAF.

► Déroulement de la matinée du vendredi 6 mars (9h30-12h30), sous la présidence de M. Michel ZINK, Secrétaire perpétuel de l'Académie : Allocation d'accueil par M. Michel ZINK ; présentation de la journée par le P. Jean-Jacques Pérennès, *op*, directeur de l'EBAF ; salutations de M^{me} Odile Flichy, vice-présidente de l'Association des Amis de l'EBAF ; communication de M. Dominique Trimbur : « Une école biblique, une école française : la création de l'École biblique et archéologique française de Jérusalem, 1890-1920 » ; table ronde avec quelques anciens boursiers de l'AIBL animée par M^{me} Estelle Villeneuve autour des six axes disciplinaires suivants : archéologie (M^{me} Claire Balandier), assyriologie (M. Philippe Abrahami), patristique (M. Guillaume Bady), histoire ancienne (M. Kevin Trehuedic), épigraphie (M. Matthieu Richelle) et christianismes orientaux (M^{me} Mathilde Boudier) ; réflexions par M. Michael Langlois sur le thème : « orientalisme et

études bibliques ». Pour en savoir plus sur l'intégralité du programme de ce colloque > <http://www.aibl.fr/seances-et-manifestations/colloques-et-journees-d-etudes>.

Élection

Le 7 février 2020, M. Dominique BARTHÉLEMY, correspondant de la Compagnie, a été élu membre de l'Académie, au fauteuil de Gilbert LAZARD. Ancien élève de l'École Normale Supérieure de la rue d'Ulm, agrégé d'Histoire et docteur d'État, M. Dominique BARTHÉLEMY est professeur d'histoire du Moyen Âge à l'Université de la Sorbonne et directeur d'études à la IV^e section de l'École pratique des Hautes Études. C'est un spécialiste, internationalement reconnu, de la France capétienne, de la société féodale et de la chevalerie. Pour en savoir plus sur sa carrière et ses publications > <http://www.aibl.fr/membres>.



Retrouvez
la Lettre d'information de
l'Académie des Inscriptions
et Belles-Lettres
à l'adresse suivante :
www.aibl.fr/lettre-d-information/



In Memoriam

Élu correspondant de l'AIBL, le 19 décembre 1986, à la place de Roberto Sabatino Lopez, **Albrecht Dihle** s'est éteint à Cologne, le 29 janvier 2020, à l'âge de 96 ans.

Albrecht Dihle était un helléniste internationalement reconnu pour ses études consacrées en particulier à l'histoire des idées morales de la Grèce considérées principalement dans leurs rapports avec la pensée chrétienne, et à celle des relations entre la Grèce et les pays orientaux, et en particulier avec l'Inde. Professeur aux Universités de Cologne puis de Heidelberg (1958-1989), il était familier des grandes universités américaines (Harvard, Stanford, Berkeley, Princeton) qui l'invitèrent fréquemment comme *Visiting Professor*, ce qui contribua à étendre sur une vaste échelle le rayonnement de ses travaux. Membre de nombreuses académies allemandes, de la British Academy et de l'American Academy of Arts and Sciences, il était docteur *honoris causa* des Universités de Berne, d'Athènes et de la Macquarie University in Sydney. Parmi les ouvrages les plus marquants de son œuvre immense, on mentionnera notamment : *Studien zur griechischen Biographie* (1956, 1970²), *Die Goldene Regel. Eine Einführung in die Geschichte der antiken und frühchristlichen Vulgärethik* (1962), *The Theory of Will in Classical Antiquity* (1982), *Die griechische und lateinische Literatur der Kaiserzeit. Von Augustus bis Justinian* (1989) ou bien encore *Die Griechen und die Fremden* (1994).

Activités des membres

M^{me} Élisabeth Crouzet-Pavan, correspondant de l'Académie, a organisé avec Denis Crouzet, Clémence Revest et Loris Petris le colloque intitulé : « L'Humanisme au pouvoir ? Figures de chanceliers dans l'Europe de la Renaissance (XV^e-XVI^e s.) » qui s'est déroulé à la Villa Finaly (Florence) **du 28 février au 2 mars 2019**, et dont les actes paraîtront aux éditions Classiques Garnier en 2020. **M. Jacques VERGER**, membre de l'AIBL, a participé à cette rencontre avec un exposé intitulé : « Les chanceliers de l'université de Paris au XV^e siècle : hommes de savoir, hommes de pouvoir ». Pour en savoir plus sur ce colloque international > <http://labex-ehne.fr>. **Au mois de mai**, **M^{me} Élisabeth Crouzet-Pavan** a exposé les résultats de ses travaux sur Venise et sur l'Italie des derniers siècles du Moyen Âge lors du XXVII^e colloque international du Centro di Studi di Storia e Arte di Pistoia intitulé : « Una nuova cultura del consumo? Paradigma italiano ed esperienze europee nel tardo Medioevo » (**17-19 mai**) (pour en savoir davantage > <http://www.cissa-pistoia.it>) ainsi qu'au colloque « Religion et pouvoir à l'âge moderne » organisé par le Professeur Evergton Sames Souza de l'Université de Salvador de Bahia (Brésil). **Du 17 au 21 juin**, elle a organisé avec le Professeur Andrea Zorzi de l'Université de Florence le III^e atelier doctoral de San Gimignano (Sienne) consacré aux villes du monde méditerranéen, et y a donné une communication intitulée : « Le Moyen Âge de Venise : images et imaginaires de la ville ». Pour découvrir le programme de ce séminaire > <http://www.deputazionetoscana.it>. Enfin, **en septembre 2019**, elle a donné des séminaires à l'invitation du CONICET (Buenos Aires-Argentine).

Le 11 septembre 2019, **M^{me} Corinne Bonnet**, correspondant étranger de l'Académie, a donné un séminaire à l'Université de Fribourg dans le cadre du projet *Locus Ludi* dirigé par V. Dasen. **Le 18-19 octobre**, elle a présenté une communication à l'Université Paris Est Créteil dans le cadre d'une Journée d'étude sur l'« Efficacité des rites dans les mondes anciens : terminologie, concepts, contextes » en étudiant les dédicaces bilingues grec et

phénicien / punique. **Le 25 octobre**, à l'Università degli Studi di Palermo, elle a donné la conférence inaugurale du Master des Sciences de l'Antiquité, sur la réception de la figure du Minotaure dans la littérature et l'art (« Chi non ha il suo minotauro? Il labirinto dei miti »). **Le 13 novembre**, elle a présenté une communication à l'Université de Louvain-la-Neuve intitulée : « Mettre les dieux en formules ? La multiplicité des noms divins et les logiques des polythéismes grecs et sémitiques », puis est intervenue à l'Université de Paris VII, **le 14 novembre**, au séminaire « Pour une Antiquité-Monde : La Grèce, Rome et les autres » avec un exposé sur Méléagre de Gadara. Enfin, les **29 et 30 novembre**, elle a co-organisé avec Gabriella Pironti (EPHE) et Romain Loriol (Université Lyon 3) une journée d'étude intitulée : « Dieux en série ? Approches comparées des listes divines dans les religions antiques », qui a eu lieu à l'INHA (Paris), et à laquelle a pris part **M. John SCHEID**, membre de l'Académie, avec un exposé sur « Les listes de divinités à l'époque impériale ».

M. Jacques VERGER, membre de l'AIBL, a prononcé, **le 24 janvier 2020**, à la Maison des Sciences de l'Homme Ange-Guépin, une conférence intitulée : « Aux origines médiévales de l'idée d'université », dans le cadre du séminaire du Prof. Arnauld Leclerc, titulaire de la chaire Jean-Monnet de la faculté de droit et sciences politiques de l'Université de Nantes. *Pour visionner cette communication* > <http://www.youtube.com>.

M. Emilio MARIN, associé étranger de l'Académie, a participé, **le 29 janvier**, à Rabat, à une journée d'étude organisée par l'Académie du Royaume du Maroc et l'ambassade de la République de Croatie autour du thème : « La Croatie comme horizon de pensée ». Il y a prononcé une communication intitulée : « Narona et Salona, deux sites archéologiques croates ouverts sur la Méditerranée, et la présence de saint Jérôme en Dalmatie romaine » dont le thème choisi est venu opportunément rappeler non seulement les 200 ans de la fondation du musée archéologique de Split, mais aussi les 1600 ans de la mort de saint Jérôme, père de l'Église et protecteur des traducteurs.



MM. Pierre LAURENS et **Pierre GROS**, membres de l'Académie, ont ouvert, **le 31 janvier**, avec **M. Bernard DESMOULIN**, membre de l'Académie des Beaux-Arts, la 2^e édition du « Festival des Langues classiques » organisé à Versailles à l'Université inter-âges, sous l'égide des Éditions des Belles-Lettres, avec trois communications complémentaires sur la littérature et la signification des ruines. *Pour en savoir plus* > <http://www.versailles.fr>.



De gauche à droite : M. L. Spina, M^{me} M. Squillante, MM. G. Polara, L. PERNOT, U. Criscuolo et G. Massimilla.

sa séance ordinaire mensuelle au livre de **M. Laurent PERNOT**, membre de l'Académie et membre étranger de l'ALBA, *L'Art du sous-entendu* (Fayard, 2018). Sont intervenus successivement M. Giovanni Polara, Président de l'ALBA, M^{me} Marisa Squillante, membre de l'Accademia Pontaniana, M. Giulio Massimilla, membre de l'ALBA, M. Ugo Criscuolo, Secrétaire de l'ALBA, et le Professeur Luigi Spina, avant que l'auteur ne réponde.

Le 12 février, l'Accademia di Archeologia, Lettere e Belle Arti (ALBA) de Naples a consacré



Remise d'épée

Le jeudi 30 janvier 2020, dans les salons du rectorat de l'Académie de Paris, en présence de nombreux confrères, proches et amis, M^{me} Nicole BÉRIOU, élue membre de l'AIBL le 9 novembre 2018,

a reçu des mains de M. André VAUCHEZ, membre de l'Académie, son épée d'académicienne. Après un mot d'accueil du recteur Gilbert Pécout, chancelier des universités de Paris, ont pris tour à tour la parole pour rendre hommage à l'œuvre de la récipiendaire : M^{me} Cécile Caby, professeur à l'Université Lyon 2, M. David d'Avray, professeur à University College (Londres), M^{me} Anne-Marie Turcan-Verkerk, directeur d'études à la IV^e section de l'École pratique des Hautes Études, et M. Gábor Klaniczay, correspondant étranger de l'Académie. L'épée remise à N. BÉRIOU a été réalisée sur la base d'une épée d'enfant de la fin du XIX^e siècle dont le clavier a été enrichi d'une inscription latine, issue de la *Lettre aux Éphésiens* 6:17 de saint Paul (*Adsumite gladium spiritus quod est verbum Dei*), qui évoque la prédication du XIII^e siècle à laquelle elle a consacré de nombreux travaux. Le contre-clavier est orné de sept hermines évoquant à la fois la Bretagne et sa fratrie de sept enfants. Au dos du fourreau figure une gravure représentant un grand chêne avec la mention « Grain d'espoir » qui renvoie au nom de la Fondation que N. BÉRIOU gère depuis plus de trente ans en vue d'aider des chercheurs de toutes nationalités à se loger à Paris pendant quelques semaines ou mois pour leurs travaux.

Honneurs et distinctions



Le 13 janvier 2020, M^{me} Corinne Bonnet, correspondant étranger de l'Académie, a reçu, des mains du Professeur Jörg Rüpke le doctorat *honoris causa* de l'Université d'Erfurt à l'occasion de la cérémonie annuelle organisée par le Max-Weber-Kolleg, l'Institut d'études avancées dans le domaine de l'Histoire sociale et culturelle de cette université (voir cliché *supra*).

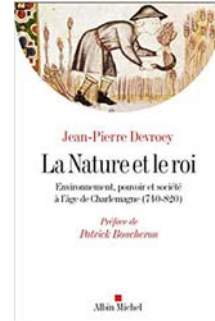
Pour en savoir davantage > <http://aktuell.uni-erfurt.de>.

Prix et médailles 2020



Lors de son comité secret du vendredi 7 février 2020, l'Académie a approuvé les propositions de la commission des **Antiquités de la France**, réunie le vendredi 17 janvier, d'attribuer : son **Prix** à M. **Hervé Mouillebouche**, pour son ouvrage intitulé : *L'hôtel des ducs de Bourgogne à Dijon d'Eudes IV à Charles de*

Téméraire en 3 vol. (Dijon, Université de Bourgogne, 2019) ; sa **1^{re} médaille** à Anselme Davril, *obs*⁺, M^{mes} **Annie Dufour** et **Gillette Labory** pour leur édition avec traduction et annotation des *Miracles de saint Benoît*, *Miracula sancti Benedicti* (Paris, CNRS Éditions, coll. Sources d'histoire médiévale / IRHT, 2019) ; sa **2^e Médaille** à M^{me} **Marie-Noëlle Baudoin-Matuszek** pour son édition de *Trois traités de Michel de Marillac. Chancellerie, Conseil du Roi, Parlement* (Paris, Honoré Champion, 2019).

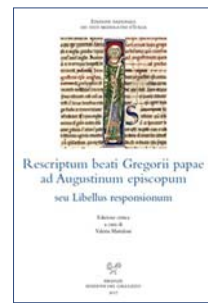


Lors de son comité secret du vendredi 7 février 2020, l'Académie a approuvé les propositions de la commission de la fondation **Gobert**, réunie le vendredi 17 janvier, d'attribuer son **Prix** à M. **Jean-Pierre Devroey**, pour son ouvrage intitulé : *La nature*

et le roi. Environnement, pouvoir et société à l'âge de Charlemagne (740-820) (Paris, Albin Michel, 2019), et de décerner sa **Médaille** à M^{me} **Judith Kogel**, pour son ouvrage intitulé : *Sur les traces de la bibliothèque médiévale des Juifs de Colmar. Reconstitution à partir des fragments conservés dans les reliures d'incunables* (Leyde, Brill, European Genizah Texts and Studies, vol. 3, 2019).

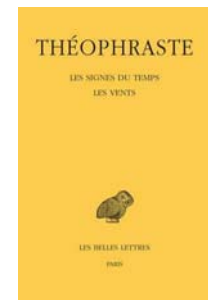


Lors de son comité secret du vendredi 7 février 2020, l'Académie a approuvé la proposition de la commission du **Prix Duchalais**, réunie le vendredi 24 janvier, de couronner M^{mes} **Juliette Dumasy-Rabineau**, **Nadine Gastaldi** et **Camille Serchuk** pour leur catalogue de l'exposition des Archives Nationales : *Quand les artistes dessinaient les cartes. Vues et figures de l'espace français, Moyen Âge et Renaissance* (Paris, Éditions Le Passage, 2019).



Lors de son comité secret du vendredi 7 février 2020, l'Académie a approuvé la proposition de la commission du **Prix Lantier**, réunie le vendredi 24 janvier, de couronner M^{me} **Valeria Mattaloni** pour son édition du *Rescriptum beati Gregorii papae ad Augustinum episcopum seu Libellus responsionum* (Florence, Sismel, coll. Edizione nazionale dei testi mediolatini d'Italia, 2017).

Publication des membres



Est paru en octobre dernier l'édition, avec traduction et commentaires, procurée par M^{me} **Suzanne Amigues**, correspondant de l'AIBL, de Théophraste, *Les Signes du temps, Les Vents* (Paris, Les Belles Lettres, L-238 p.). Le premier ouvrage, *Les Signes du temps*, se distingue par la finesse de l'observation directe dont fait preuve son auteur à l'égard non seulement du ciel, mais aussi du comportement des animaux, tant sauvages que domestiques. Quant au second livre, *Les Vents*, il s'en distingue par un élargissement du secteur géographique considéré et surtout par l'analyse, généralement pertinente, des phénomènes météorologiques au sens moderne du terme.

Publications de l'Académie

Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, t. LVI

A l'origine des études sanscrites. La Grammatica Sanscritica de Jean-François Pons S. J. Étude, édition et traduction par Pierre-Sylvain FILLIOZAT, membre de l'Académie, 296 p., mars 2020, 60 €. – Diff. De Boccard, 4 rue de Lanneau 75005 Paris – tél. 01 43 26 00 37 ; courriel : info@deboccard.com.

L'étude scientifique d'une langue commence par une grammaire et un dictionnaire. Le sanscrit, qui est la principale langue dépositaire de la civilisation indienne, est entré dans le champ des études scientifiques par le labeur de trois missionnaires jésuites aux XVII^e et XVIII^e siècles, auteurs d'excellentes grammaires et de matrices de dictionnaires, Heinrich Roth, Ernst Hanxleden et Jean-François Pons. Ces ouvrages sont jusqu'à présent restés manuscrits et plus ou moins ignorés. Seule l'œuvre manuscrite de Pons, déposée dès 1734 à Paris, à la Bibliothèque du Roy, a été à la disposition de l'élite savante européenne. La présente publication contient le fac-similé de la *Grammatica Sanscritica* de Pons en deux parties, une transcription des deux et une traduction française de la partie latine, accompagnées d'une introduction qui vise à mettre en relief l'esprit scientifique des missionnaires, la qualité et l'utilité de leur œuvre fondatrice.

Recueil des Historiens de la France. Obituaires, Série in-8°, Vol. XX

Le livre du chapitre du chapitre cathédral Notre-Dame de la Seds de Toulon, publiés sous la direction de J. VERGER, membre de l'AIBL, par Th. Pécout, avec la collaboration de N. Molina et J.-L. Lemaitre, auxiliaire de l'Académie. Avant-propos de H. Besc. 2020, X-486 p., 11 pl. en couleur, 50 €.

Le martyrologe-obituaire du chapitre cathédral de Notre-Dame de la Seds de Toulon, manuscrit du XII^e siècle conservé à la Bibliothèque apostolique Vaticane dans le fonds de la Reine Christine, avait attiré à la fin du XIX^e siècle l'attention de Georges de Manteyer, alors membre de l'École française de Rome, qui en fit l'objet du mémoire qu'il présenta en 1898 à l'Académie, mémoire qui fut seulement publié en 1940 dans le *Bulletin de la Société d'études des Hautes-Alpes*. Manteyer s'était avant tout intéressé au martyrologe, tout en signalant la présence de nombreux obits marginaux s'échelonnant du XII^e à 1587. Le présent volume apporte l'édition intégrale des 831 notices ajoutées sur les marges des éloges du martyrologe, qui allaient de la simple mémoire à l'énoncé des fondations faites à charge d'anniversaire. A côté de leur aspect strictement mémoriel, ces notices nous éclairent sur le fonctionnement du chapitre cathédral, son recrutement, sur la confrérie laïque qui lui était associée, sur ces laïcs qui confiaient le salut de leurs âmes à la prière des chanoines, mais aussi sur l'histoire urbaine et la topographie de Toulon. Tout cela pour une époque où les sources sont inexistantes. L'édition de l'obituaire est suivie du relevé des *auctaria* du martyrologe, un martyrologe d'Adon de la première famille, deuxième *recensio*, qui mériterait à son tour une étude approfondie. Plusieurs index (hagiographique, noms de lieu et de personne, principales matières) et onze planches en couleurs complète l'édition.

Penser l'Utopie

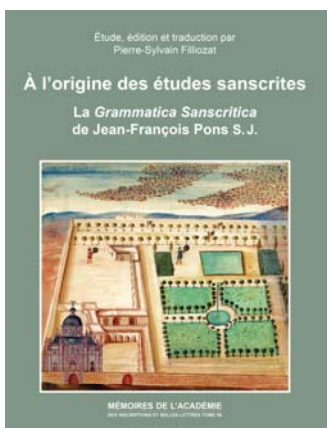
Le 26 février dernier, à 13h, M. Brice de Villers a consacré son émission sur l'actualité des essais de *Fréquence protestante* (100.7), qui est consultable en podcast à l'adresse <http://frequenceprotestante.com/author/brice-de-villers/>, à la présentation des Actes de la rencontre *Penser l'utopie* organisée le 20 janvier 2017, sous les auspices de l'AIBL et de l'Académie des Sciences morales et politiques (ASMP), avec le concours de la Fondation internationale Balzan (Paris, AIBL, P. BRUNEL, A. VAUCHEZ et M. ZINK éd., 2018, 108 p.). L'on pourra retrouver trois des communications présentées lors de cette rencontre dans la livraison n° 169 de la revue politique et intellectuelle *Commentaires* fondée par Raymond Aron, à savoir celles de **MM. André VAUCHEZ**, membre de l'AIBL, **Jean-Claude CASANOVA**, membre de l'ASMP, et de M^{me} Dominique Schnapper intitulées respectivement : « Prophétie et utopie », « L'utopie noire » et « L'utopie républicaine ».

Publications des membres (suite)

Est récemment paru aux éditions Les Belles Lettres : Hippocrate, *Le Serment, Les Serments chrétiens, La Loi, Le Testament*, textes introduits et traduits par **M. Jacques JOUANNA**, membre de l'Académie (Paris, 208 p., 2 cartes, 3 ill.).

M. Jacques VERGER, membre de l'Académie, vient de publier en collaboration avec M. Patrice Foissac le volume I, *Le Moyen Âge, XIII^e-XV^e siècle*, de l'*Histoire de l'Université de Toulouse* dirigée par Caroline Barrera et Patrick Ferté (Portet/Garonne-Toulouse, Éditions midi-pyrénéennes-Université fédérale Toulouse Midi-Pyrénées, 2019, 352 p.).

M. Paul-Hubert POIRIER, associé étranger de l'Académie, et M. Éric Crégheur (Université Laval, Québec) ont publié un ouvrage intitulé : *Le livre des lois des pays. Un traité syriaque sur le destin, de l'« école » de Bardesane* (Paris, Les Belles Lettres, coll. « Bibliothèque de l'Orient chrétien » 6, 2020, 224 p.). Dans ce dialogue, l'un des monuments les plus anciens de la littérature syriaque, Bardesane (154-222), le « philosophe araméen », aborde de façon magistrale un des thèmes centraux de la réflexion théologique et philosophique, la relation entre la providence et la toute-puissance divines, la liberté humaine et les contraintes de la nature et du destin. La présente traduction est la première depuis celles de Victor Langlois (1867) et de François Nau (1899).



La cathédrale et son environnement d'après le plan-relief de Toulon au 1/600 (1796-1800). Musée des Plans-Reliefs, Paris.

